



**MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS**  
**Secretaria-Geral**

**Departamento de Assuntos Jurídicos**

**FAX**

<b>Para:</b>	Energy Charter Secretariat
<b>Atenção de:</b>	Alejandro Carballo Leyda
<b>C/c:</b>	
<b>Fax:</b>	+322 775 98 13
<b>Telefone:</b>	
<b>Nº.Páginas:</b>	2+2

VOSSA REFª.

NOSSA REFª.

DATA:

PROCESSO:

2293 / 2015-DAJ/DIP

05-02-2015

**Subject:** Energy Charter Treaty

Dear Mr. Alejandro Carballo Leyda  
 Legal Counsel of  
 the Energy Charter Secretariat

Regarding the subject above, I have the honour to inform you that that, on the 31<sup>st</sup> December 2014, the Italian Government notified the Government of the Portuguese Republic, in its capacity as Depository of the Energy Charter Treaty, of its withdrawal from the Energy Charter Treaty, signed in Lisbon, on the 17<sup>th</sup> December 1994.

Under Article 47, paragraph 2 of the Energy Charter Treaty, any such withdrawal shall take effect upon the expiry of one year after the date of the receipt of the notification by the Depository.



**MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS**  
**Secretaria-Geral**

**Departamento de Assuntos Jurídicos**

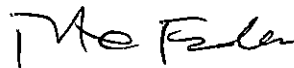
---

Therefore, the withdrawal from the Energy Charter Treaty by the Italian Republic shall take effect on the 1<sup>st</sup> January 2016.

Please find attached a copy in the Italian and Portuguese languages.

Yours sincerely,

The Director



(Rita Faden)

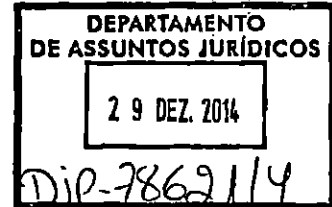
RF / ICRM

prot. n. 287871

29/12/2014



*Ministero degli Affari Esteri  
e della Cooperazione Internazionale*



### NOTA VERBALE

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana presenta i suoi complimenti al Ministero Affari Esteri della Repubblica portoghese ed ha l'onore di riferirsi al Trattato tra la Repubblica Italiana e la Carta dell'Energia, firmato a Lisbona il 17 dicembre 1994.

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana ha l'onore di notificare al Ministero Affari Esteri della Repubblica portoghese, ai sensi dell'articolo 47 del Trattato della Carta dell'Energia, la volontà del Governo italiano di recedere dal Trattato sopracitato, con decorrenza giuridica dal 31 dicembre 2014.

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana si avvale dell'occasione per rinnovare al Ministero degli Affari Esteri della Repubblica portoghese i sensi della sua più alta considerazione.

Roma, 29.12.2014



Al Ministero Affari Esteri  
della Repubblica portoghese  
Lisbona

(TRADUÇÃO)

**NOTA VERBAL**

O Ministério dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação Internacional da República Italiana apresenta os seus cumprimentos ao Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Portuguesa e tem a honra de se reportar ao Tratado entre a República Italiana e a Carta da Energia, assinado em Lisboa, a 17 de dezembro de 1994.

O Ministério dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação Internacional da República Italiana tem a honra de notificar ao Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Portuguesa, nos termos do artigo 47 do Tratado da Carta da Energia, a vontade do Governo italiano de se retirar do Tratado acima referido, com efeitos jurídicos a contar de 31 de dezembro de 2014.

O Ministério dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação Internacional da República Italiana aproveita a oportunidade para reiterar ao Ministério dos Negócios Estrangeiros da República portuguesa os protestos da sua mais elevada consideração.

Roma, 29.12.2014

---

Ao Ministério dos Negócios Estrangeiros  
da República Portuguesa  
Lisboa